

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Second Book of Esdras, Chapter 9

ΕΣΔΡΑΣ Β΄ Θ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Ezra's penitential response to the report of intermarriage fills the chapter. Verses 1-2 name the breach: Israel's leaders, priests, and Levites have mingled the holy seed with the peoples of the lands.

Translation & textual notes

The Greek text of 2 Esdras 9 follows the standard critical text of the Septuagint as preserved in the Rahlfs-Hanhart tradition, an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Ezra's penitential response to the report of intermarriage fills the chapter. Verses 1-2 name the breach: Israel's leaders, priests, and Levites have mingled the holy seed with the peoples of the lands. Verses 3-5 then slow the action into embodied lament, as torn garments, plucked hair, silence, and the evening sacrifice frame Ezra's prayer. Verses 6-10 confess that Judah's present shame stands within a long history of accumulated guilt, even while God has granted a small reviving through the Persian kings and

a foothold at the sanctuary. Verses 11-12 recall the prophetic prohibition against covenantal fusion with the land's peoples, and vv. 13-15 conclude that divine mercy has already exceeded Judah's deserts. The prayer therefore leaves no ground for self-defense: the remnant can only stand as a spared but guilty people before the righteous God.

Discourse structure of the chapter

A · 9:1-2

The leaders report covenantal contamination

The chapter opens with an accusation of intermarriage that reaches from lay Israel up through priests and Levites, making the crisis communal and cultic at once.

B · 9:3-5

Ezra answers the report with mourning and prayer posture

Torn garments, plucked hair, and silence through the evening offering turn the news into liturgical lament before the prayer even begins.

C · 9:6-10

Ezra confesses inherited guilt and recent mercy

The prayer holds together two truths: Israel's sins have brought exile and shame, yet God has mercifully granted a small reviving and a foothold in Jerusalem.

D · 9:11-12

The prophetic command against mixture is recalled

Ezra cites the traditional prohibition against intermarriage and against seeking the welfare of the nations whose impurity fills the land.

E · 9:13-15

The prayer ends with no claim except God's righteousness

Because mercy has already outrun justice, renewed disobedience leaves the remnant without defense and dependent only on the Lord's righteous judgment.

1 καὶ ὥς ἐτελέσθη ταῦτα ἤγγισαν πρὸς με οἱ ἄρχοντες λέγοντες οὐκ ἐχωρίσθη ὁ λαὸς Ἰσραηλ καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται ἀπὸ λαῶν τῶν γαιῶν ἐν μακρύμμασιν αὐτῶν τῷ Χανανι ὁ Εθι ὁ Φερεζι ὁ Ιεβουσι ὁ Αμμωνι ὁ Μωαβι ὁ Μοσερι καὶ ὁ Αμορι

And when these things were finished, the rulers came near to me, saying, 'The people of Israel and the priests and the Levites have not separated themselves from the peoples of the lands, with their abominations - the Canaanite, the Hittite, the Perizzite, the Jebusite, the Ammonite, the Moabite, the Egyptian, and the Amorite.'

The rulers disclose the intermarriage crisis καὶ ὥς

The narrative begins with formal report rather than rumor, making the breach an acknowledged public matter.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς

as / when

C · ὥς

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐτελέσθη

teleo

VSI API3S · τελέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

τελέω: meaning 'teleo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ταῦτα

oytos

RD NPN · οὗτος

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant reference

οὗτος: meaning 'oytos'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἔγγισαν

eggizo

VAI AAI3P · ἐγγίζω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

ἐγγίζω: meaning 'eggizo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

πρός

to

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

με

ego

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

με: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρχοντες

ruler

N3 NPM · ἄρχων

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ἄρχων: meaning 'ruler'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

λέγοντες

say

V1 · παπνπμ λέγω

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

→ verbal action or state

παπνπμ λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

οὐκ

say

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐχωρίσθη

chorizo

VSI API3S · χωρίζω

verbal predicate carrying the clause's action or state

χωρίζω: meaning 'chorizo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαὸς

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the post-exilic narrative or register

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῖς

priest

N3V NPM · ἱερεύς

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ἱερεύς: meaning 'priest'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Λευῖται

Leyitai

N1M NPM · Λευεΐτης

proper name within the post-exilic narrative or register

→ participant identification

Λευῖται: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

λαῶν

people

N2 GPM · λαός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γαιῶν

gaia

N1A GPF · γαῖα

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

γαῖα: meaning 'gaia'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

μακρύμμασιν

makrymma

N3M DSN · μακρυμμα

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

μακρυμμα: meaning 'makrymma'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

αὐτῶν

aytos

RD GPM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Χανάνι

Chanani

N DSM · Χανάνι

proper name within the post-exilic narrative or register

Χανάνι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Εθι

Ethi

N NSM · Εθι

proper name within the post-exilic narrative or register

Εθι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Φερεζί

Pherezi

N NSM · Φερεζί

proper name within the post-exilic narrative or register

Φερεζί: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιεβουσι

Ieboysi

N NSM · Ιεβουσι

proper name within the post-exilic narrative or register

Ιεβουσι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Αμμωνι

Ammoni

N NSM · Αμμωνι

proper name within the post-exilic narrative or register

Αμμωνι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Μωαβι

Moabi

N NSM · Μωαβι

proper name within the post-exilic narrative or register

Μωαβι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	Μοσερι Moseri N NSM · Μοσερι <i>proper name within the post-exilic narrative or register</i> Μοσερι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.	καὶ and C · καί <i>conjunction linking clauses, commands, or list items</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
	Αμορι Amori N NSM · Αμορι <i>proper name within the post-exilic narrative or register</i> Αμορι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.		

2 ὅτι ἐλάβοσαν ἀπὸ θυγατέρων αὐτῶν ἑαυτοῖς καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν καὶ παρήχθη σπέρμα τὸ ἅγιον ἐν λαοῖς τῶν γαιῶν καὶ χειρ τῶν ἀρχόντων ἐν τῇ ἀσυνθεσίᾳ ταύτῃ ἐν ἀρχῇ

For they have taken some of their daughters for themselves and for their sons, and the holy seed has been mixed with the peoples of the lands; and the hand of the rulers has been first in this faithlessness.

The charge is specified as holy seed mixed among the nations ὅτι

The offense is defined theologically, and the leaders are named as the first agents in it.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλάβοσαν

lambano

VBI AAI3P · λαμβάνω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

λαμβάνω: meaning 'lambano'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἀπὸ

from

P · ἀπὸ

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

θυγατέρων

daughter

N3 GPF · θυγάτηρ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

αὐτῶν

aytos

RD GPM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐαυτοῖς

eaytoy

RD DPM · ἐαυτοῦ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

ἐαυτοῦ: meaning 'eaytoy'; it marks person, possession, or reference within the clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'son'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

αὐτῶν

aytos

RD GPM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρήχθη

ago + para

VQI API3S · ἄγω + παρα

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

ἄγω + παρα: meaning 'ago + para'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

σπέρμα

sperma

N3M ASN · σπέρμα

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

σπέρμα: meaning 'sperma'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἅγιον

agios

A1A ASN · ἅγιος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἅγιος: meaning 'agios'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

λαοῖς

people

N2 DPM · λαός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

λαός: meaning 'people'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γαῖων

gaia

N1A GPF · γαῖα

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

γαῖα: meaning 'gaia'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χεῖρ

hand

N3 NSF · χεῖρ

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀρχόντων

ruler

N3 GPM · ἄρχων

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἄρχων: meaning 'ruler'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄσυνθεσία

asynthesia

N1A DSF · ἄσυνθεσία

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἄσυνθεσία: meaning 'asynthesia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ταύτη

oytos

RD DSF · οὗτος

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

ταύτη: meaning 'oytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἀρχῇ

arche

N1 DSF · ἀρχή

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

ἀρχή: meaning 'arche'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

3 καὶ ὥς ἤκουσα τὸν λόγον τοῦτον διέρρηξα τὰ ἱμάτιά μου καὶ ἐπαλλόμην καὶ ἔτιλλον ἀπὸ τῶν τριχῶν τῆς κεφαλῆς μου καὶ ἀπὸ τοῦ πώγωνός μου καὶ ἐκαθήμην ἡρεμάζων

And when I heard this matter, I tore my garments and my mantle, and I pulled hair from my head and from my beard, and I sat down appalled.

Ezra answers the news with torn-garment mourning

καὶ ὥς

His bodily actions interpret the report as covenant disaster before any prayer is spoken.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς
as / when

C · ὥς

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤκουσα
akoyo

VAI AAI1S · ἀκούω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

ἀκούω: meaning 'akoyo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγον
word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τοῦτον
oytos

RD ASM · οὗτος

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

τοῦτον: meaning 'oytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

διέρρηξα
regnymi + dia

VAI AAI1S · ῥήγνυμι + δια

verbal predicate carrying the clause's action or state

ῥήγνυμι + δια: meaning 'regnymi + dia'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰμάτιά
imation

N2N APN · ἰμάτιον

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἰμάτιον: meaning 'imation'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

μου
ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

μου: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπαλλόμεν
pallomai

V1I IMI1S · πάλλομαι

verbal predicate carrying the clause's action or state

πάλλομαι: meaning 'pallomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔτιλλον
tillo

V1I IAI1S · τίλλω

verbal predicate carrying the clause's action or state

τίλλω: meaning 'tillo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῶν
the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τριχῶν
thrix

N3 GPF · θρίξ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

θρίξ: meaning 'thrix'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεφαλῆς
kephale

N1 GSF · κεφαλή

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

κεφαλή: meaning 'kephale'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

μου
ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

μου: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πώγωνός
pogon

N3W GSM · πώγων

genitive element expressing relation, source, possession, or description

πώγων: meaning 'pogon'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

μου

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

μου: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκαθήμην

emai + kata

V5I IMI1S · ἦμαι + κατα

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἦμαι + κατα: meaning 'emai + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἡρεμάζων

eremazo

V1 · παπνσμ ἡρεμάζω

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

παπνσμ ἡρεμάζω: meaning 'eremazo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

4 καὶ συνήχθησαν πρὸς με πᾶς ὁ διώκων λόγον θεοῦ Ἰσραηλ ἐπὶ ἀσυνθεσίᾳ τῆς ἀποικίας καὶ ἐγὼ καθήμενος ἡρεμάζων ἕως τῆς θυσίας τῆς ἑσπερινῆς

Then everyone who pursued the word of the God of Israel concerning the faithlessness of the returned exiles was gathered to me, while I sat appalled until the evening sacrifice.

Those who tremble at God's word gather around Ezra

καὶ

The circle around Ezra is constituted by responsiveness to the divine word and by shared horror at the faithlessness.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνήχθησαν

ago + syn

VQI API3P · ἄγω + συν

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

ἄγω + συν: meaning 'ago + syn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

με

ego

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

με: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

πᾶς

pas

A3 NSM · πᾶς

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'pas'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διώκων

dioko

V1 · παπνσμ διώκω

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

→ verbal action or state

παπνσμ διώκω: meaning 'dioko'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

λόγον

word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the post-exilic narrative or register

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἄσυνθεσία

asynthesia

A1A DSF · ἄσυνθεσία

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἄσυνθεσία: meaning 'asynthesia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποικίας

apoikia

N1A GSF · ἀποικία

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἀποικία: meaning 'apoikia'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

ego

RP NS · ἐγώ

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject or predicate.

καθήμενος pmpnsm emai + kata V5 · πμπνσμ ἤμαι + κατα <i>verbal predicate carrying the clause's action or state</i> → verbal action or state πμπνσμ ἤμαι + κατα: meaning 'pmpnsm emai + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.	ἡρεμάζων eremazon V1 · παπνσμ ἡρεμάζων <i>participle contributing attendant circumstance, manner, or description</i> παπνσμ ἡρεμάζων: meaning 'eremazon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.	ἕως eos C · ἕως <i>conjunction linking clauses, commands, or list items</i> → discourse linkage or contrast ἕως: meaning 'eos'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
θυσίας thysia N1A GSF · θυσία <i>genitive element expressing relation, source, possession, or description</i> → relational specification θυσία: meaning 'thysia'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἐσπερινῆς esperinos A1 GSF · ἐσπερινός <i>genitive element expressing relation, source, possession, or description</i> → relational specification ἐσπερινός: meaning 'esperinos'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.	

5 καὶ ἐν θυσίᾳ τῇ ἐσπερινῇ ἀνέστην ἀπὸ ταπεινώσεώς μου καὶ ἐν τῷ διαρρηξαί με τὰ ἱμάτιά μου καὶ ἐπαλλόμην καὶ κλίνω ἐπὶ τὰ γόνατά μου καὶ ἐκπετάζω τὰς χεῖράς μου πρὸς κύριον τὸν θεὸν

And at the evening sacrifice I rose from my humiliation, and with my garments and my mantle torn, I bent upon my knees and spread out my hands to the Lord God.

The evening offering becomes the moment of intercession καὶ ἐν

Ezra's kneeling and outstretched hands convert silent grief into explicit prayer.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

θυσία

thysia

N1A DSF · θυσία

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

θυσία: meaning 'thysia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐσπερινῇ

esperinos

A1 DSF · ἐσπερινός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἐσπερινός: meaning 'esperinos'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἀνέστην

istemi + ana

VHI AAI1S · ἵστημι + ἀνα

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ event

ἵστημι + ἀνα: meaning 'istemi + ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ταπεινώσεώς

tapeinosis

N3I GSF · ταπείνωσις

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ The chapter teaches that anyone who comes to serve the Lord must expect testing, endure humiliation with patience, and trust that the God who proved faithful to earlier generations will show mercy rather than shame to those who fear him.

ταπείνωσις: meaning 'tapeinosis'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

μου

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

μου: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαρρηξαί

regnymi + dia

VA AAN · ῥήγνυμι + δια

verbal predicate carrying the clause's action or state

ῥήγνυμι + δια: meaning 'regnymi + dia'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

με

ego

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

με: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰμάτιά

imation

N2N APN · ἰμάτιον

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἰμάτιον: meaning 'imation'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

μου

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

μου: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπαλλόμεν

pallomai

V1I IMI1S · πάλλομαι

verbal predicate carrying the clause's action or state

πάλλομαι: meaning 'pallomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κλίνω

klino

V1 PAI1S · κλίνω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ repentance, majesty, and mercy for sinners

κλίνω: meaning 'klino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γόνατά

gony

N3 APN · γόνυ

accusative element functioning as object or goal

→ participant

γόνυ: meaning 'gony'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

μου

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

μου: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκπετάζω

petazo + ek

V1 PA11S · πετάζω + ἐκ

verbal predicate carrying the clause's action or state

πετάζω + ἐκ: meaning 'petazo + ek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖράς

hand

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

μου

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

μου: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

πρός

to

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

6 καὶ εἶπα κύριε ἡσχύνθην καὶ ἐνετράπην τοῦ ὑψῶσαι τὸ πρόσωπόν μου πρὸς σέ ὅτι αἱ ἀνομίαι ἡμῶν ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ κεφαλῆς ἡμῶν καὶ αἱ πλημμέλειαι ἡμῶν ἐμεγαλύνθησαν ἕως εἰς οὐρανόν

And I said, 'Lord, I am ashamed and confounded to lift my face to you, because our lawless deeds have multiplied above our head and our trespasses have grown great up to heaven.'

The prayer opens with shame before the holy God

καὶ εἶπα

Ezra does not minimize the sin; he speaks of it as rising beyond human proportion.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπα

eipon

VAI AAI1S · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'eipon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

nominal term functioning within the local clause or phrase

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominal term functioning within the local clause or phrase.

ἡσχύνθην

aischyno

VCI API1S · αἰσχύνω

verbal predicate carrying the clause's action or state

αἰσχύνω: meaning 'aischyno'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνετράπην

trepo + en

VDI API1S · τρέπω + ἐν

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ aorist passive indicative

τρέπω + ἐν: meaning 'trepo + en'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψῶσαι

ypsoo

V4 · παπνπφ ὑψόω

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

παπνπφ ὑψόω: meaning 'ypsoo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

μου

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

μου: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

σέ

sy

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

σέ: meaning 'sy'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομία

anomia

N1A NPF · ἀνομία

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ἀνομία: meaning 'anomia'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ἐγώ

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἐγώ: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐπληθύνθησαν

plethyno

VCI API3P · πληθύνω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

πληθύνω: meaning 'plethyno'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ὕπέρ

yper

P · ὑπέρ

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὕπέρ: meaning 'yper'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

κεφαλῆς

kephale

N1 GSF · κεφαλή

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

κεφαλή: meaning 'kephale'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλημμέλεια

plemmeleia

N1A NPF · πλημμέλεια

nominative element functioning as subject or predicate

πλημμέλεια: meaning 'plemmeleia'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐμεγαλύνθησαν

megalyno

VCI API3P · μεγαλύνω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ aoristic force presenting the action as a discrete event in the court narrative

μεγαλύνω: meaning 'megalyno'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἕως

eos

C · ἕως

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'eos'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οὐρανόν

heaven

N2 ASM · οὐρανός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

7 ἀπὸ ἡμερῶν πατέρων ἡμῶν ἔσμεν ἐν πλημμελείᾳ μεγάλη ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ ἐν ταῖς ἀνομίαις ἡμῶν παρεδόθημεν ἡμεῖς καὶ οἱ βασιλεῖς ἡμῶν καὶ οἱ υἱοὶ ἡμῶν ἐν χειρὶ βασιλέων τῶν ἐθνῶν ἐν ῥομφαίᾳ καὶ ἐν αἰχμαλωσίᾳ καὶ ἐν διαρπαγῇ καὶ ἐν αἰσχύνῃ προσώπου ἡμῶν ὥς ἡ ἡμέρα αὕτη

From the days of our fathers we have been in great trespass until this day, and because of our lawless deeds we and our kings and our sons were given into the hand of the kings of the nations, to sword and captivity and plunder and shame of face, as it is this day.

Present shame is traced back through Israel's long trespass

ἀπὸ

The prayer reads exile and humiliation as the cumulative result of covenantal failure.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμερῶν

day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

πατέρων

pater

N3 GPM · πατήρ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

πατήρ: meaning 'pater'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἔσμεν

eimi

V9 PAI1P · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'eimi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πλημμελεία

plemmeleia

N1A DSF · πλημμελεία

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

πλημμελεία: meaning 'plemmeleia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

μεγάλη

megas

A1 DSF · μέγας

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

μέγας: meaning 'megas'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἕως

eos

C · ἕως

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'eos'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ταύτης

oytos

RD GSF · οὗτος

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ταύτης: meaning 'oytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομίαις

anomia

N1A DPF · ἀνομία

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

ἀνομία: meaning 'anomia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

παρεδόθημεν

didomi + para

VCI API1P · δίδωμι + παρα

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

δίδωμι + παρα: meaning 'didomi + para'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

ἡμεῖς

ego

RP NP · ἐγώ

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant reference

ἡμεῖς: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject or predicate.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖς

king

N3V NPM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

χειρὶ

hand

N3 DSF · χεῖρ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

βασιλέων

king

N3V GPM · βασιλεύς

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνων

ethnos

N3E GPN · ἔθνος

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'ethnos'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ῥομφαία

romphaia

N1A DSF · ῥομφαία

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

ῥομφαία: meaning 'romphaia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

αἰχμαλωσία

captivity

N1A DSF · αἰχμαλωσία

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

διαρπαγή

diarpage

N1 DSF · διαρπαγή

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

διαρπαγή: meaning 'diarpage'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

αἰσχύνη

aischyne

N1 DSF · αἰσχύνη

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

αἰσχύνη: meaning 'aischyne'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

προσώπου

face

N2N GSN · πρόσωπον

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ὥς

as / when

C · ὥς

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα

day

N1A NSF · ἡμέρα

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

αὕτη

oytos

RD NSF · οὗτος

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant reference

αὕτη: meaning 'oytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject or predicate.

8 καὶ νῦν ἐπιεικέυσατο ἡμῖν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν τοῦ καταλιπεῖν ἡμῖν εἰς σωτηρίαν καὶ δοῦναι ἡμῖν στήριγμα ἐν τόπῳ ἁγιάσματος αὐτοῦ τοῦ φωτίσαι ὀφθαλμοὺς ἡμῶν καὶ δοῦναι ζωοποίησιν μικρὰν ἐν τῇ δουλείᾳ ἡμῶν

And now the Lord our God has shown us forbearance, to leave us a remnant for preservation and to give us a foothold in his holy place, to enlighten our eyes and to give us a little reviving in our slavery.

A brief reviving is acknowledged as sheer mercy καὶ νῦν

Mercy has not erased slavery, but it has created a fragile space for renewed life at the sanctuary.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν

nyn

D · νῦν

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'nyn'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιεικέυσατο

eikoyomai + epi

VAI AMI3S · εἰκούομαι + ἐπι

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰκούομαι + ἐπι: meaning 'eikoyomai + epi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἡμῖν

ego

RP DP · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταλιπεῖν

leipo + kata

VB AAN · λείπω + κατα

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ verbal form carrying the discourse forward

λείπω + κατα: meaning 'leipo + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἡμῖν

ego

RP DP · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

σωτηρίαν

soteria

N1A ASF · σωτηρία

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

σωτηρία: meaning 'soteria'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καί

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δοῦναι

give

VO AAN · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ infinitival complement

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἡμῖν

ego

RP DP · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

στήριγμα

sterigma

N3M ASN · στήριγμα

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

στήριγμα: meaning 'sterigma'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τόπος

topos

N2 DSM · τόπος

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

τόπος: meaning 'topos'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἀγίασματος

agiasma

N3M GSN · ἀγίασμα

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἀγίασμα: meaning 'agiasma'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

αὐτοῦ

aytos

RD GSM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φωτίσαι

photizo

VA AAN · φωτίζω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ infinitival complement

φωτίζω: meaning 'photizo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ὀφθαλμούς

eye

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ὀφθαλμός: meaning 'eye'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δοῦναι

give

VO AAN · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ infinitival complement

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ζωοποίησιν

zoopoieo

VA AAS3P · ζωοποιέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ζωοποιέω: meaning 'zoopoieo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

μικράν

mikros

A1A ASF · μικρός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

μικρός: meaning 'mikros'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δουλεία

doyleia

N1A DSF · δουλεία

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

δουλεία: meaning 'doyleia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

- 9 ὅτι δοῦλοί ἐσμεν καὶ ἐν τῇ δουλείᾳ ἡμῶν οὐκ ἐγκατέλιπεν ἡμᾶς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ ἔκλινεν ἐφ' ἡμᾶς ἔλεος ἐνώπιον βασιλέων Περσῶν δοῦναι ἡμῖν ζωοποίησιν τοῦ ὑψῶσαι αὐτοὺς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ ἀναστῆσαι τὰ ἔρημα αὐτῆς καὶ τοῦ δοῦναι ἡμῖν φραγμὸν ἐν Ιουδα καὶ ἐν Ιερουσαλημ

For we are slaves; yet in our slavery the Lord our God has not abandoned us, but has inclined mercy toward us before the kings of Persia, to give us reviving, to raise up the house of our God, to restore its ruins, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

Persian favor is interpreted as God's preserving kindness ὅτι

Imperial assistance is narrated as the means by which God gives reviving and a protective wall.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δοῦλοί

servant / slave

N2 NPM · δοῦλος

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

δοῦλος: meaning 'servant'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

εἰμι

eimi

V9 PA1P · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'eimi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δουλεία

doyleia

N1A DSF · δουλεία

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

δουλεία: meaning 'doyleia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγκατέλιπεν

leipo + en + kata

VBI AA13S · λείπω + ἐν + κατα

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

λείπω + ἐν + κατα: meaning 'leipo + en + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἡμᾶς

ego

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔκλινεν

klino

V1I IAI3S · κλίνω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ ongoing verbal process

κλίνω: meaning 'klino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμᾶς

ego

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

ἔλεος

mercy

N2 NSM · ἔλεος

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ἐνώπιον

enopios

A1B ASM · ἐνώπιος

accusative element functioning as object or goal

ἐνώπιος: meaning 'enopios'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

βασιλέων

king

N3V GPM · βασιλεύς

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

Περσῶν

Persians

N1M GPM · Πέρσης

proper name within the post-exilic narrative or register

→ participant identification

Περσῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

δοῦναι

give

VO AAN · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ infinitival complement

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἡμῖν

ego

RP DP · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ζωοποίησιν

zoopoieo

VA AAS3P · ζωοποιέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ζωοποιέω: meaning 'zoopoieo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψῶσαι

ypsoo

V4 · παπνπφ ὑψόω

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

παπνπφ ὑψόω: meaning 'ypsoo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

αὐτούς

aytos

RD APM · αὐτός

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναστῆσαι

istemi + ana

VA AAN · ἵστημι + ἀνα

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ verbal form contributing subordinate action, manner, or specification within the oracle

ἵστημι + ἀνα: meaning 'istemi + ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔρημα

erema

N3 APN · ἔρημα

accusative element functioning as object or goal

ἔρημα: meaning 'erema'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτῆς

aytos

RD GSF · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δοῦναι

give

VO AAN · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ infinitival complement

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἡμῖν

ego

RP DP · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

φραγμόν

wall / fence

N2 ASM · φραγμός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

φραγμός: meaning 'wall'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Ιουδα

Judah

N DSM · Ἰουδα

proper name within the post-exilic narrative or register

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the post-exilic narrative or register

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

10 τί εἵπωμεν ὁ θεὸς ἡμῶν μετὰ τοῦτο ὅτι ἐγκατελίπομεν ἐντολάς σου

And now what shall we say, our God, after this? For we have forsaken your commandments,

Ezra admits that disobedience has left no easy answer τί

The rhetorical question signals that the prayer is moving away from explanation toward surrender.

τί

tis

RI ASN · τίς

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

τί: meaning 'tis'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

εἵπωμεν

say

VBI AAS1P · λέγω

verbal predicate carrying the clause's action or state

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεὸς

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

μετὰ

with / after

P · μετά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τοῦτο

oytos

RD ASN · οὗτος

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'oytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγκατελίπομεν

leipo + en + kata

VBI AA1P · λείπω + ἐν + κατα

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist (the act of abandonment)

λείπω + ἐν + κατα: meaning 'leipo + en + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἐντολάς

commandment

N1 APF · ἐντολή

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἐντολή: meaning 'commandment'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

σου

sy

RP GS · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

σου: meaning 'sy'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

11 ἃς ἔδωκας ἡμῖν ἐν χειρὶ δούλων σου τῶν προφητῶν λέγων ἡ γῆ εἰς ἣν εἰσπορεύεσθε κληρονομήσαι αὐτήν γῆ μετακινουμένη ἐστὶν ἐν μετακινήσει λαῶν τῶν ἐθνῶν ἐν μακρύμασιν αὐτῶν ὧν ἔπλησαν αὐτήν ἀπὸ στόματος ἐπὶ στόμα ἐν ἀκαθαρσίαις αὐτῶν

which you gave us by the hand of your servants the prophets, saying, 'The land into which you are entering to inherit it is a land made unclean by the uncleanness of the peoples of the nations, by their abominations with which they have filled it from end to end in their impurity.'

The prophetic command is recalled in land-purity terms

ἃς

The land itself is described as contaminated by the peoples' abominations, intensifying the seriousness of mixture.

ἃς

os

RR APF · ὅς

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

ἃς: meaning 'os'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

ἔδωκας

give

VAI AAI2S · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἡμῖν

ego

RP DP · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

χειρὶ

hand

N3 DSF · χεῖρ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

δούλων

servant / slave

N2 GPM · δοῦλος

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

δοῦλος: meaning 'servant'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

σου

sy

RP GS · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

σου: meaning 'sy'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφητῶν

prophetes

N1M GPM · προφήτης

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

προφήτης: meaning 'prophetes'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

λέγων

say

V1 · παπνσμ λέγω

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

→ verbal action or state

παπνσμ λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἦν

os

RR ASF · ὅς

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

ἦν: meaning 'os'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

εἰσπορεύεσθε

poreyomai + eis

V1 PMI2P · πορεύομαι + εἰς

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ ongoing verbal process

πορεύομαι + εἰς: meaning 'poreyomai + eis'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

κληρονομήσαι

kleronomeo

VA AAN · κληρονομέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ infinitival complement

κληρονομέω: meaning 'kleronomeo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

αὐτήν

aytos

RD ASF · αὐτός

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

μετακινουμένη

pmpnsph kineo + meta

V2 · πμπνσφ κινέω + μετα

verbal predicate carrying the clause's action or state

πμπνσφ κινέω + μετα: meaning 'pmpnsph kineo + meta'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἐστίν

eimi

V9 PAI3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ present of identification

εἰμί: meaning 'eimi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

μετακινήσει

kineo + meta

VF FAI3S · κινέω + μετα

verbal predicate carrying the clause's action or state

κινέω + μετα: meaning 'kineo + meta'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

λαῶν

people

N2 GPM · λαός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐθνῶν

ethnos

N3E GPN · ἔθνος

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'ethnos'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

μακρύμμασιν

makrymma

N3M DPN · μακρυμμα

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

μακρυμμα: meaning 'makrymma'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

αὐτῶν

aytos

RD GPM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ὧν

os

RR GPM · ὅς

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ὅς: meaning 'os'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἔπλησαν

pimplemi

VAI AA13P · πίμπλημι

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

πίμπλημι: meaning 'pimplemi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

αὐτήν

aytos

RD ASF · αὐτός

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

στόματος

stoma

N3M GSN · στόμα

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

στόμα: meaning 'stoma'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

στόμα

stoma

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

στόμα: meaning 'stoma'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἀκαθαρσίαις

akatharsia

N1A DPF · ἀκαθαρσία

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

ἀκαθαρσία: meaning 'akatharsia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

αὐτῶν

aytos

RD GPM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

12 καὶ νῦν τὰς θυγατέρας ὑμῶν μὴ δώτε τοῖς υἱοῖς αὐτῶν καὶ ἀπὸ τῶν θυγατέρων αὐτῶν μὴ λάβητε τοῖς υἱοῖς ὑμῶν καὶ οὐκ ἐκζητήσετε εἰρήνην αὐτῶν καὶ ἀγαθὸν αὐτῶν ἕως αἰῶνος ὅπως ἐνισχύσητε καὶ φάγητε τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς καὶ κληροδοτήσητε τοῖς υἱοῖς ὑμῶν ἕως αἰῶνος

And now, do not give your daughters to their sons, and do not take from their daughters for your sons, and do not seek their peace or their good forever, so that you may be strong and eat the good things of the land and leave it as an inheritance to your sons forever.

The intermarriage prohibition is stated as inherited covenant wisdom καὶ νῦν

Strength, enjoyment of the land, and lasting inheritance are tied to refusing marital fusion.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν

nyn

D · νῦν

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'nyn'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυγατέρας

daughter

N3 APF · θυγάτηρ

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ὑμῶν

sy

RP GP · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'sy'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

μὴ

not

D · μή

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δώτε

give

VO AAS2P · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ subjunctive contingency

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'son'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

αὐτῶν

aytos

RD GPM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυγατέρων

daughter

N3 GPF · θυγάτηρ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

αὐτῶν

aytos

RD GPM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

μὴ

not

D · μή

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λάβητε

lambano

VB AAS2P · λαμβάνω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ subjunctive contingency

λαμβάνω: meaning 'lambano'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'son'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ὅμων

sy

RP GP · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ὅμων: meaning 'sy'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκζητήσετε
zeteo + ek

VF FAI2P · ζητέω + ἐκ

verbal predicate carrying the clause's action or state

ζητέω + ἐκ: meaning 'zeteo + ek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

εἰρήνην
eirene

N1 ASF · εἰρήνη

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

εἰρήνη: meaning 'eirene'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτῶν
aytos

RD GPM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαθόν
good

A1 ASM · ἀγαθός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτῶν
aytos

RD GPM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'aytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἕως
eos

C · ἕως

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'eos'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἰῶνος
aion

N3W GSM · αἰών

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αἰών: meaning 'aion'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ὅπως
opos

C · ὅπως

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὅπως: meaning 'opos'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνισχύσητε
ischyo + en

VA AAS2P · ισχύω + ἐν

verbal predicate carrying the clause's action or state

ισχύω + ἐν: meaning 'ischyo + en'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φάγητε

esthio

VB AAS2P · ἐσθίω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ command

ἐσθίω: meaning 'esthio'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαθὰ

good

A1 APN · ἀγαθός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κληροδοτήσητε

klerodoteo

VA AAS2P · κληροδοτέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

κληροδοτέω: meaning 'klerodoteo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'son'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ὑμῶν

sy

RP GP · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'sy'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἕως

eos

C · ἕως

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'eos'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἰῶνος

aion

N3W GSM · αἰών

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

αἰών: meaning 'aion'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

13 καὶ μετὰ πᾶν τὸ ἐρχόμενον ἐφ' ἡμᾶς ἐν ποιήμασιν ἡμῶν τοῖς πονηροῖς καὶ ἐν πλημμελείᾳ ἡμῶν τῇ μεγάλῃ ὅτι οὐκ ἔστιν ὡς ὁ θεὸς ἡμῶν ὅτι ἐκούφισας ἡμῶν τὰς ἀνομίας καὶ ἔδωκας ἡμῖν σωτηρίαν

And after all that has come upon us because of our evil deeds and our great trespass - though there is none like you, our God, because you have lightened our lawless deeds and given us such a remnant -

Ezra confesses that mercy has already exceeded justice καὶ μετὰ

The remnant exists only because God has punished less than the sins deserve.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετὰ

with / after

P · μετά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πᾶν

pas

A3 NSN · πᾶς

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'pas'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐρχόμενον

come

V1 · πιπασμ ἔρχομαι

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

πιπασμ ἔρχομαι: meaning 'come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμᾶς

ego

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ποιήμασιν

poiema

N3M DPN · ποίημα

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ appointed times and creaturely limits

ποίημα: meaning 'poiema'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πονηροῖς

poneros

A1A DPM · πονηρός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

πονηρός: meaning 'poneros'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πλημμελεία

plemmeleia

N1A DSF · πλημμέλεια

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

πλημμέλεια: meaning 'plemmeleia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγάλη

meGas

A1 DSF · μέγας

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

μέγας: meaning 'meGas'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

eimi

V9 PAI3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'eimi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ὥς

as / when

C · ὥς

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκούφισας

koyphizo

VAI AAI2S · κουφίζω

verbal predicate carrying the clause's action or state

κουφίζω: meaning 'koyphizo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομίας

anomia

N1A GSF · ἀνομία

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἀνομία: meaning 'anomia'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκας

give

VAI AAI2S · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἡμῖν

ego

RP DP · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

σωτηρίαν

soteria

N1A ASF · σωτηρία

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

σωτηρία: meaning 'soteria'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

14 ὅτι ἐπεστρέψαμεν διασκεδάσαι ἐντολάς σου καὶ ἐπιγαμβρεῦσαι τοῖς λαοῖς τῶν γαιῶν μὴ παροξυνθῆς ἐν ἡμῖν ἕως συντελείας τοῦ μὴ εἶναι ἐγκατάλειμμα καὶ διασωζόμενον

shall we turn back again to shatter your commandments and to intermarry with the peoples of the lands? Would you not be angry with us unto destruction, so that there would be no remnant and no survivor?

Renewed compromise is exposed as a return to rebellion ὅτι

If the people go back into forbidden unions, only total destruction would answer the logic of the covenant.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπεστρέψαμεν

strepho + epi

VAI AAI1P · στρέφω + ἐπι

verbal predicate carrying the clause's action or state

στρέφω + ἐπι: meaning 'strepho + epi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

διασκεδάσαι

skedazo + dia

VA AAN · σκεδάζω + δια

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ aorist

σκεδάζω + δια: meaning 'skedazo + dia'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἐντολὰς

commandment

N1 APF · ἐντολή

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἐντολή: meaning 'commandment'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

σου

sy

RP GS · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

σου: meaning 'sy'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιγαμβρεῦσαι

gambreyo + epi

VA AAN · γαμβρεύω + ἐπι

verbal predicate carrying the clause's action or state

γαμβρεύω + ἐπι: meaning 'gambreyo + epi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῖς

people

N2 DPM · λαός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

λαός: meaning 'people'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γαίῳ

gaia

N1A GPF · γαῖα

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

γαῖα: meaning 'gaia'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

μή

not

D · μή

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παροξυνθῆς

oxyyno + para

VC APS2S · ὀξύνω + παρα

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

ὀξύνω + παρα: meaning 'oxyyno + para'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμῖν

ego

RP DP · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἕως

eos

C · ἕως

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'eos'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντελείας

synteleia

N1A GSF · συντέλεια

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

συντέλεια: meaning 'synteleia'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μή

not

D · μή

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶναι

eimi

V9 PAN · εἶμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ infinitival complement

εἶμι: meaning 'eimi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἐγκτάλειμμα

egkataleimma

N3M NSN · ἐγκτάλειμμα

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ἐγκτάλειμμα: meaning 'egkataleimma'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διασωζόμενον

pmptasm sozo + dia

V1 · πμπασμ σώζω + δια

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

πμπασμ σώζω + δια: meaning 'pmptasm sozo + dia'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant circumstance, manner, or description.

15 κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ δίκαιος σὺ ὅτι κατελείφθημεν διασωζόμενοι ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη ἰδοὺ ἡμεῖς ἐναντίον σου ἐν πλημμελείαις ἡμῶν ὅτι οὐκ ἔστιν στῆναι ἐνώπιόν σου ἐπὶ τούτῳ

Ο Lord God of Israel, you are righteous, for we are left as survivors, as it is this day. Behold, we are before you in our trespasses, for there is no standing before you because of this.'

The prayer ends with God's righteousness and the remnant's helplessness κύριε

Ezra concludes not by bargaining but by standing exposed before the Lord's just judgment.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

nominal term functioning within the local clause or phrase

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominal term functioning within the local clause or phrase.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominal element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the post-exilic narrative or register

→ participant identification

Ἰσραὴλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the post-exilic narrative or register.

δίκαιος

righteous

A1A NSM · δίκαιος

nominal element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

σύ

sy

RP NS · σύ

nominal element functioning as subject or predicate

→ participant reference

σύ: meaning 'sy'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject or predicate.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατελείφθημεν

leipo + kata

VVI API1P · λείπω + κατα

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ constative aorist

λείπω + κατα: meaning 'leipo + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

διασφζόμενοι

pmprpm sozo + dia

V1 · πμπνπμ σώζω + δια

verbal predicate carrying the clause's action or state

πμπνπμ σώζω + δια: meaning 'pmprpm sozo + dia'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ώς

as / when

C · ώς

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ώς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ή

the

RA NSF · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ή: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ήμέρα

day

N1A NSF · ημέρα

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ήμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

αὕτη

oytos

RD NSF · οὔτος

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant reference

αὕτη: meaning 'oytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject or predicate.

ἰδοὺ

idoi

I · ἰδοὺ

nominal term functioning within the local clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'idoi'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἡμεῖς

ego

RP NP · ἐγώ

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant reference

ἡμεῖς: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject or predicate.

ἐναντίον

enantion

D · ἐναντίον

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

ἐναντίον: meaning 'enantion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σου

sy

RP GS · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

σου: meaning 'sy'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πλημμελείαις

plemmeleia

N1A DPF · πλημμέλεια

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ sphere or reference

πλημμέλεια: meaning 'plemmeleia'; it serves as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

eimi

V9 PAI3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'eimi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

στῆναι

stand

VH AAN · ἵστημι

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ infinitival complement

ἵστημι: meaning 'stand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἐνώπιόν

enopios

A1B ASM · ἐνώπιος

accusative element functioning as object or goal

ἐνώπιος: meaning 'enopios'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

σου

sy

RP GS · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

σου: meaning 'sy'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τούτῳ

oytos

RD DSM · οὗτος

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

→ participant reference or interest

τούτῳ: meaning 'oytos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative element expressing location, means, reference, or indirect object.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.